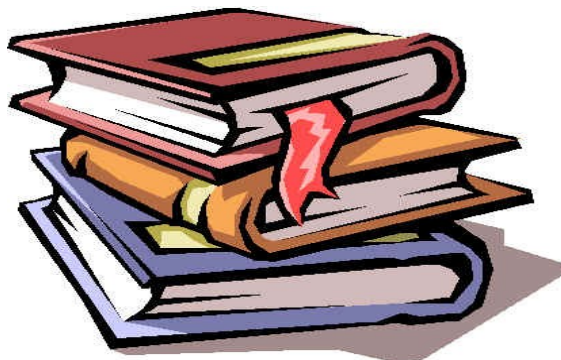


Gemeindevorordnung über die internen Kontrollen

Regolamento comunale sui controlli interni



INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Art. 1 Gegenstand der Verordnung
Art. 2 Internes Kontrollsystem
Art. 3 Beteiligte des internen Kontrollsystems
Art. 4 Nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
Art. 5 Gebärungskontrolle
Art. 6 Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme
Art. 7

Art. 1 Oggetto del regolamento
Art. 2 Sistema dei controlli interni
Art. 3 Soggetti del sistema dei controlli interni
Art. 4 Controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile
Art. 5 Controllo di gestione
Art. 6 Controllo sull'attuazione dei piani e programmi
Art. 7

Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts

**Art. 8
Inkrafttreten**

Controllo sugli equilibri finanziari

**Art. 8
Entrata in vigore**

Gemeindeverordnung über die internen Kontrollen

Regolamento comunale sui controlli interni

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31

in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31

GENEHMIGT folgende Verordnung

ADOTTA il seguente regolamento

Art. 1

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

Oggetto del Regolamento

1. Diese Verordnung wird in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31 erlassen und regelt die Organisation und Modalitäten für die Durchführung der internen Kontrollen der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde.

1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31 e disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento dei controlli interni sull'azione amministrativa del comune.

Artikel 2

ARTICOLO 2

Internes Kontrollsystem

Sistema dei controlli interni

1. Die Gemeinde organisiert ein internes Kontrollsystem, das sich gliedert in:

1. Il comune organizza un sistema di controlli interni che si articola in:

a) **nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**, um die Gesetzmäßigkeit und administrative buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie die korrekte Verwaltungstätigkeit der Gemeinde nach der Genehmigung der Akten und Maßnahmen zu gewährleisten;

a) **controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile**, finalizzato a garantire la legittimità e regolarità amministrativa - contabile nonché la correttezza dell'attività amministrativa del Comune, dopo l'approvazione degli atti e provvedimenti;

b) **Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme**, zur Bewertung der Übereinstimmung der erreichten Ergebnisse mit den vorgegebenen Zielen;

b) **controllo sull'attuazione dei piani e programmi**, finalizzato alla valutazione della concordanza tra i risultati conseguiti e gli obiettivi predefiniti;

c) **Gebarungskontrolle**, um die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit zu überprüfen und optimieren sowie das Verhältnis zwischen den Zielen/Tätigkeiten und den Ressourcen/Ergebnissen eventuell zu korrigieren;

c) **controllo di gestione**, finalizzato a verificare l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa e ad ottimizzare ed eventualmente correggere il rapporto obiettivi/azioni svolte e costi/risultati;

d) **Kontrolle der Finanzgleichgewichte**, um

d) **controllo sugli equilibri finanziari**, finaliz-

die Kontrolle der Finanzgleichgewichte hinsichtlich der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung zu gewährleisten.

2. Das Kontrollsystem übt auch eine unterstützende Funktion bei der Korruptionsvorbeugung aus. Das Kontrollprogramm muss mit dem Plan zur Korruptionsvorbeugung gemäß Gesetz Nr. 190/2012 i.g.F. abgestimmt werden.

3. Durch das interne Kontrollsystem dürfen die Verwaltungsverfahren nicht erschwert werden.

zato a garantire il controllo degli equilibri finanziari in termini di competenza, residui e cassa.

2. Il sistema di controllo svolge anche la funzione di supporto nella prevenzione del fenomeno della corruzione. Il Programma delle attività di controllo dovrà essere coordinato con il Piano di Prevenzione della corruzione di cui alla Legge n. 190/2012 n.t.v.

3. Il sistema dei controlli interni non deve portare ad un appesantimento dei procedimenti amministrativi.

Art. 3

Beteiligte des internen Kontrollsystems

1. Folgende Personen sind am internen Kontrollsystem beteiligt:

- a) der Gemeindesekretär
- b) der Verantwortliche des Finanzdienstes
- c) die Verantwortlichen der Dienstbereiche.

2. Die Führung, die Koordination und Abstimmung zwischen den verschiedenen Kontrolltätigkeiten werden vom Gemeindesekretär ausgeübt, der dafür die Informationen, Daten und Unterlagen vom Verantwortlichen des Finanzdienstes und den Verantwortlichen der Dienstbereiche erhält.

3. Für die Kontrollen laut Artikel 2, Absatz 1, Buchstaben a) und c) nimmt die Gemeinde die technische Unterstützung des Gemeindeverbandes in Anspruch.

Art. 4

Nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(Art. 56-ter, Absätze 2 und 3 R.G. Nr.1/1993 i.g.F.)

1. Der Gemeindeausschuss legt jährlich das Kontrollprogramm für die nachträgliche Überprüfung der administrativen und buchhalterischen

Art. 3

Soggetti del sistema dei controlli interni

1. Soggetti del sistema dei controlli interni sono

- a) il segretario comunale
- b) il responsabile del servizio finanziario
- c) i responsabili dei servizi interessati.

2. Le funzioni d'indirizzo, coordinamento e di raccordo interno fra le varie attività di controllo sono svolte dal Segretario comunale che a tal fine riceve ed acquisisce informazioni, dati e documentazione dal responsabile del servizio finanziario e dei responsabili dei servizi interessati.

3. Per i controlli di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e c) il comune si avvale del servizio di supporto tecnico del Consorzio dei Comuni.

Art. 4

Controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile

(Art. 56-ter, commi 2 e 3 L.R. n. 1/1993 testo vigente)

1. La giunta comunale stabilisce ogni anno il programma dei controlli successivi di regolarità amministrativa e contabile e definisce gli atti

schen Ordnungsmäßigkeit fest und legt dabei die zu überprüfenden Akten und Maßnahmen sowie deren Anzahl fest.

2. Der Kontrolle unterliegen die Entscheide über die Ausgabenverpflichtungen, die Ausgabenliquidierungen, die Verträge sowie die Beauftragungen.

3. Bei der Umsetzung des Kontrollprogramms laut Absatz 1 wählt der Gemeindevorstand die zu kontrollierenden Akte und Maßnahmen nach dem Zufallsprinzip aus und führt die Kontrolle durch.

4. Der Gemeindevorstand fasst einmal im Jahr einen Bericht über die durchgeführten Kontrollen und die entsprechenden Ergebnisse. Im Falle von festgestellten Unregelmäßigkeiten, welche zu begründen sind, erteilt der Gemeindevorstand die entsprechenden Richtlinien, die zu befolgen sind.

5. Der Bericht über die Kontrollen ein Mal im Jahr ist den Dienstverantwortlichen, dem Rechnungsprüfer sowie dem Gemeinderat zu übermitteln.

Art. 5

Gebahrungskontrolle

(Art. 56-bis, Absatz 2, Buchstabe a) R.G. Nr. 1/1993 i.g.F.)

1. Ziel der Gebahrungskontrolle ist es in der Gemeinde eine einwandfreie und wirtschaftliche Verwaltung der öffentlichen Mittel, den reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit sowie die Transparenz der Tätigkeit selbst zu gewährleisten.

2. Grundlage der Gebahrungskontrolle stellt der Bericht über die flächendeckende Revision dar, den der Gemeindenverband den Gemeinden jährlich zur Verfügung stellt.

3. Der Gemeindevorstand nimmt eine Bewertung der Situation der Gemeinde im Vergleich zu den anderen Gemeinden mit ähnlicher Größenordnung vor. Bei festgestellten Abweichungen führt er eine spezifische Überprüfung durch, um die Gründe für die Abweichung festzustellen.

Dabei kann er auch die technische Unterstüt-

zung und die entsprechenden Maßnahmen und e provvedimenti da controllare ed il relativo numero.

2. Sono soggetti al controllo le determinazioni che comportano impegno di spesa, gli atti di liquidazione, i contratti ed i conferimenti di incarichi.

3. In attuazione del programma dei controlli di cui al comma 1 il segretario comunale sceglie gli atti e provvedimenti da controllare secondo una selezione casuale ed effettua il controllo.

4. Il segretario comunale predispone una volta l'anno una relazione sui controlli effettuati e sulle relative risultanze. In caso di riscontrate irregolarità, opportunamente motivate, il segretario provvede ad impartire direttive cui conformarsi.

5. La relazione sul controllo viene trasmessa annualmente ai responsabili di servizio, all'organo di revisione nonché al consiglio comunale.

Art. 5

Controllo di gestione

(Art. 56-bis, comma 2, lettera a) L.R. n. 1/1993 testo vigente)

1. L'obiettivo del controllo di gestione è garantire nel comune una gestione corretta ed economica delle risorse pubbliche, il buon andamento dell'attività amministrativa nonché la trasparenza dell'attività medesima.

2. Come base per il controllo di gestione viene utilizzata la relazione sulla revisione su tutto il territorio, che il Consorzio dei Comuni ogni anno mette a disposizione dei comuni.

3. Il segretario comunale effettua una valutazione sulla situazione del comune nei confronti degli altri comuni con simili dimensioni di grandezza. In caso di accertati discostamenti il segretario effettua una specifica verifica per individuare le ragioni del discostamento. A tale scopo può anche avvalersi del sostegno tecnico del Consorzio dei Comuni.

zung des Gemeindenverbandes in Anspruch nehmen.

4. Die Ergebnisse der Bewertung und Analyse werden in einem Bericht zusammengefasst, welcher weiters Vorschläge für allfällige konkrete Korrekturmaßnahmen enthält. Der Bericht wird dem Gemeindeausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.

Art. 7

Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme

(Art. 56-bis, Absatz 2, Buchstabe b) R.G. Nr. 1/1993 i.g.F.)

1. Die Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme erfolgt auf der Grundlage des einheitlichen Strategiedokumentes, in dem die strategischen und operativen Ziele der Gemeinde festgelegt sind.

2. Der Gemeindesekretär verfasst ein Mal im Jahr innerhalb September einen Bericht, in welchem der Stand der Umsetzung der im einheitlichen Strategiedokument vorgegebenen Ziele bezogen auf das abgelaufene Semester beschrieben sind.

3. Der Bericht wird dem Gemeinderat übermittelt.

Art. 8

Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts

(Art. 56-bis, Absatz 2 Buchstabe c) sowie Art. 56-sexies, Absatz 1 R.G. Nr. 1/1993 i.g.F.)

1. Der Verantwortliche des Finanzdienstes leitet und koordiniert die Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung.

2. Die Überwachung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte wird kontinuierlich vom Verantwortlichen des Finanzdienstes durchgeführt. Mindestens zwei Mal im Jahr verfasst der Verantwortliche des Finanzdienstes einen Bericht über die Kontrolle und bestätigt das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte. Der Bericht wird dem Rechnungsprü-

4. Le risultanze della valutazione ed analisi vengono riassunti in un rapporto, che contiene inoltre suggerimenti per eventuali misure correttive. Il rapporto viene inoltrato per conoscenza alla giunta comunale ed ai responsabili dei servizi.

Art. 7

Controllo sull'attuazione dei piani e programmi

(Art. 56-bis, comma 2, lettera b) L.R. n. 1/1993 testo vigente)

1. Il controllo sull'attuazione dei piani e programmi si effettua sulla base del documento unico di programmazione, nel quale sono definiti gli obiettivi strategici ed operativi.

2. Il segretario comunale elabora una volte all'anno entro il mese di settembre una relazione, nella quale illustra lo stato di attuazione degli obiettivi predefiniti nel documento unico di programmazione in riferimento al semestre concluso.

3. La relazione viene trasmessa al consiglio comunale.

Art. 8

Controllo sugli equilibri finanziari

(Art. 56-bis, comma 2, lettera c) ed Art. 56-sexies, comma 1 L.R. n. 1/1993 testo vigente)

1. Il responsabile del servizio finanziario dirige e coordina il controllo sugli equilibri finanziari in termini di gestione di competenza, gestione dei residui e di cassa.

2. Il monitoraggio sul permanere degli equilibri finanziari è svolto costantemente dal responsabile del servizio finanziario. Almeno due volte all'anno, il responsabile del servizio finanziario formalizza l'attività di controllo attraverso un breve verbale ed attesta il permanere degli equilibri. Il verbale è trasmesso per conoscenza all'organo di revisione, al segretario co-

fer, dem Gemeindegeschäftsführer, dem Gemeindegemeinschaftsausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.

3. Falls der Verantwortliche des Finanzdienstes bei der Überwachung der Kompetenz- oder Rückständegebarung der Einnahmen oder Ausgaben feststellt, dass eine Situation entsteht, die das Haushaltsgleichgewicht beeinträchtigen könnte, informiert er den Rechnungsprüfer, welcher innerhalb von 15 Tagen Korrekturmaßnahmen vorschlägt, für deren Umsetzung der Gemeindegemeinschaftsausschuss Sorge trägt.

munale, alla giunta ed ai responsabili di servizio.

3. Qualora il responsabile del servizio finanziario nel monitoraggio della gestione di competenze o dei residui delle entrate o delle spese accerti il costituirsi di situazioni che potrebbero compromettere gli equilibri finanziari, informa l'organo di revisione, il quale entro 15 giorni propone misure correttive a cui la Giunta provvederà.

Art. 9

Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.
2. Für alles von dieser Verordnung nicht Vorgesehene wird auf die einschlägigen geltenden Gesetze verwiesen.

Art. 9

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.
2. Per quanto non previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di leggi vigenti in materia.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO
Wolfgang Oberhofer

DER GEMEINDESEKRETÄR / IL SEGRETARIO COMUNALE
Christian Tetter